



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CÓRDOBA**

Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales
República Argentina

Programa de:

Inglés Técnico

Código: 2416

Carrera: *Técnico Mecánico Electricista*
Escuela: *Ingeniería Mecánica Electricista*
Departamento: *Enseñanza de la Ciencia y la Tecnología.*

Plan: 296-97
Carga Horaria: 120
Carácter: *Obligatoria*
Bloque: *Complementarias*

Puntos:
Hs. Semanales: 4
Año: *Tercero*

Programa Sintético:

1. *Funciones del discurso científico-técnico.*
2. *Morfología.*
3. *Frase sustantiva.*
4. *Frase verbal.*
5. *Coherencia textual.*

Programa Analítico: de foja 2 a foja 7.

Programa Combinado de Examen (si corresponde): de foja a foja .

Bibliografía: de foja 7 a foja 8.

Correlativas Obligatorias: *Para cursar la materia se deben tener aprobadas 8 (ocho) materias de la carrera, Resolución HCD 201-2003.*

Correlativas Aconsejadas:

Rige: 2003

Aprobado HCD, Res.:

Modificado / Anulado / Sust. HCD Res.:

Fecha:

Fecha:

El Secretario Académico de la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales (UNC) certifica que el programa está aprobado por el (los) número(s) y fecha(s) que anteceden. Córdoba, / / .

Carece de validez sin la certificación de la Secretaría Académica:

PROGRAMA ANALITICO

1. LINEAMIENTOS GENERALES

La enseñanza-aprendizaje de la comprensión lectora de una lengua extranjera en las carreras de la Universidad Nacional de Córdoba se ha tornado una necesidad incuestionable, especialmente porque los futuros profesionales necesitan leer comprensivamente para poder acceder a publicaciones extranjeras especializadas. En el contexto académico-científico circulan textos especializados en español y en inglés, entre otras lenguas extranjeras. Por consiguiente, la lectura comprensiva de textos en inglés sobre temáticas vinculadas a una disciplina específica puede implicar un arduo desafío para los estudiantes de grado, puesto que deben abordar textos escritos por especialistas y cuyos destinatarios originales son expertos. Por tal motivo, en las últimas décadas, un importante número de universidades en Latinoamérica han incorporado cursos de lectura comprensiva en inglés en el nivel superior (Hyland, 2006). El objetivo principal de estos cursos en general, y de *Inglés Técnico* en particular, es proporcionar el conocimiento lingüístico y estratégico necesario a los estudiantes para abordar textos en una lengua extranjera y, así, propiciar instancias de acceso a la información disciplinar actualizada. En consecuencia, esta asignatura se propone brindar los conocimientos necesarios de la lengua extranjera para leer e interpretar textos y propiciar el interés por la búsqueda de materiales durante la carrera, como complemento a otras materias, para lograr una formación integral, y para su ulterior formación profesional en una etapa de perfeccionamiento.

En consonancia con lo expresado, coincidimos con la definición de lectura en lengua extranjera en el nivel universitario propuesta por Dorronzoro y Klett (2006), quienes sostienen que la lectura permite no sólo la construcción de los conocimientos sino también la apropiación del discurso especializado y la integración en la comunidad discursiva. Estrechamente relacionado con este enfoque se encuentra el de Inglés con Fines Específicos (IFE o ESP, por sus siglas en inglés) mediante el que se aborda la enseñanza del inglés dirigida a ámbitos especializados (científicos, tecnológicos, económicos y académicos). En este sentido, la enseñanza de lenguas extranjeras con fines específicos constituye, principalmente, una especie de inmersión a una cierta comunidad académica o laboral Hyland (2009). En función de la modalidad de dictado mixta que se imparte en la asignatura *Inglés Técnico*, la enseñanza mediada por TIC, los recursos digitales, en general, y los entornos virtuales en particular, favorecen la construcción colaborativa de saberes al facilitar el intercambio de información y conocimientos entre los participantes (Area Moreira, 2009), fundamentalmente, a través del desarrollo de actividades que promueven los trabajos autónomo y colaborativo entre pares.

Inglés Técnico es una asignatura que pertenece al tercer año de la carrera de Técnicos Mecánicos Electricistas. Al momento de cursarla, los estudiantes ya han transitado la mayor parte del recorrido formativo de su carrera, lo cual les posibilita hacer uso del bagaje de conocimientos previos de la disciplina en la lengua materna, para poder abordar los textos en inglés de modo satisfactorio, de manera que puedan integrar de manera eficiente esos conocimientos a las lecturas que se realizan durante el cursado. En consecuencia, la asignatura se propone desde un enfoque constructivista, con el fin de propiciar la participación activa de los estudiantes quienes, en conjunto y de manera colaborativa con sus pares, relacionan los conocimientos adquiridos en las asignaturas de años previos con los contenidos temáticos que se presentan en la lengua extranjera.

2. OBJETIVOS

2.1 Objetivos Generales

Al finalizar el curso se espera que los estudiantes hayan desarrollado la capacidad de:

- Aplicar estrategias de lectura e interpretación de textos escritos en idioma inglés como lectores autónomos en el discurso de su especialidad.
- Desarrollar una mayor conciencia acerca de los géneros que circulan en la disciplina en la que se incorporan, y su papel en la construcción de conocimientos.

2.2 Objetivos Específicos

Al finalizar el curso se espera que los estudiantes hayan desarrollado la capacidad de:

- Aplicar eficientemente las estrategias de lectura aprendidas (uso del contexto, de los conocimientos de morfología, sintaxis, relaciones dentro de la oración y de los conocimientos previos del tema para derivar significados; identificación del tema que trata un texto mediante la observación de los elementos textuales y paratextuales, entre otras).
- Identificar ideas principales, secundarias o información específica en un texto.
- Reconocer diferencias verbales y referencias contextuales con el propósito de comprender la totalidad del texto.
- Reformular oralmente, por escrito o gráficamente, los conceptos fundamentales tratados en un texto.
- Diferenciar los distintos tipos de discurso científico-técnico y sus funciones.
- Reconocer el vocabulario técnico y semi-técnico de una amplia gama de textos de su especialidad.
- Utilizar de manera racional y eficaz el diccionario bilingüe inglés-español (soporte papel o electrónico) y glosarios especializados.
- Elaborar un glosario bilingüe inglés-español de términos de la especialidad.

3. CONTENIDOS

Los contenidos sintéticos propuestos se encuentran cubiertos en su conjunto por los contenidos que se detallan a continuación:

Unidad 1. Funciones del discurso científico-técnico.

- Definición.
- Descripción (física, de proceso, de funciones/ funcionamiento).
- Clasificación.
- Instrucción para el lector.
- Relato / Informe de hechos del pasado.
- Comparación.

Unidad 2. Morfología. Frase sustantiva.

- Derivación por afijación: principales afijos sustantivos, adjetivos, adverbiales y verbales.
- Palabras compuestas (*compounds*).
- La forma *-ing*: interpretación de acuerdo a sus funciones.
- Comparación de adjetivos.
- Reconocimiento del sustantivo. Cognados y falsos cognados.
- Sintaxis e interpretación de la frase nominal. Pre y post-modificación.
- El adjetivo. Sustantivos en función de modificadores.
- El caso genitivo.

Unidad 3. Frase verbal.

- Modos: Indicativo, Imperativo, Subjuntivo.
- Tipos de verbos: Regulares, irregulares, Modales.
- Tiempos Simples: Presente, Pasado, Futuro.

- Tiempos Compuestos: Presente, Pasado.
- La Voz Pasiva.
- Oraciones condicionales.
- Verbos frase.

Unidad 4. Coherencia textual.

- Relaciones semánticas: referencia pronominal. Referentes: pronombres personales, objetivos, reflexivos, posesivos, demostrativos, relativos, otros pronombres.
- Sujeto anticipador: *it*.
- Relaciones lógicas: nexos y conectores (aditivos, adversativos, causativos, temporales y otros).
- El infinitivo de propósito. Otras formas de indicar propósito (*in order to, so that, for*).

La presentación de estos contenidos responderá a su frecuencia de aparición en los géneros y fragmentos textuales abordados.

3.1 Contenidos temáticos abordados en las Guías de trabajo y en el Aula Virtual

- Materiales (ferrosos-no ferrosos)
- Estructura y propiedades de materiales: clasificación
- Soldaduras
- Electricidad: definición, generación, transporte
- Tratamientos térmicos
- Procesos de fundición
- Manuales de usuario (compresor, taladro multifunción, entre otros)
- Motores de combustión interna
- Motores Diésel: Historia, modelado de CI, desarrollo
- Bombas

4. METODOLOGIA DE ENSEÑANZA

Durante el dictado se abordarán textos auténticos pertenecientes principalmente al género manual, extraídos de libros, manuales y revistas de semi-especialidad, publicaciones técnicas o páginas web especializadas y reconocidas del área de especialidad. La docente elaborará Guías de Trabajo en las que se plasmarán los contenidos temáticos de este programa, los textos y sus correspondientes actividades serán compilados en un apunte de cátedra que se compartirá en el aula virtual.

Las clases tendrán carácter teórico-práctico, se realizará exposición dialogada para la presentación de los contenidos teóricos gramaticales, acompañada de la participación activa de los estudiantes en la interpretación de textos. Se abordarán instancias de clase invertida, alternadas con actividades variadas de gamificación y de resolución de ejercicios.

En relación con el desarrollo de la **lectura comprensiva**, la metodología propiciará la participación activa de los estudiantes en la comprensión de los textos. Los temas se presentarán en forma gradual, revisando e integrando permanentemente los contenidos ya presentados. Se implementarán actividades de prelectura, lectura y poslectura (Solé, 1992). Un aspecto relevante de la metodología empleada es la observación de los elementos paratextuales icónicos (imágenes, ilustraciones, fotografías, entre otros) y verbales (títulos, subtítulos, entre otros) del texto. Esta examinación permite tanto la activación de los conocimientos previos como la formulación de una hipótesis de lectura, ambas acciones necesarias para una recepción más eficaz del mensaje escrito.

En cuanto a la **terminología especializada**, se llevarán a cabo diferentes actividades tanto para su presentación como para su práctica (ejercicios de múltiple elección, formación de palabras y familias de

palabras, entre otros). Para el estudio de terminología especializada, se sugerirá a los estudiantes elaborar un Glosario de términos técnicos, y se pondrán en práctica las estrategias para lograr el reconocimiento, aprendizaje e incorporación de la terminología presentada en las guías de trabajo. La elaboración del Glosario no será un requisito obligatorio para promocionar/aprobar la materia. El propósito de esta herramienta de aprendizaje es facilitar el reconocimiento de términos cuando se lean textos del área disciplinar.

Con respecto a las dificultades que el vocabulario puede presentar, es importante destacar que estas se abordarán aplicando distintas estrategias de inferencia. Esto no invalida el uso del diccionario bilingüe en formato papel o digital al que se recurrirá cuando las estrategias mencionadas no sean suficientes y el significado de ese término se considere crucial para la interpretación del mensaje. Se propondrán actividades para que los estudiantes interactúen constantemente con el texto deduciendo/inferiendo significados.

Tanto para el dictado sincrónico como para la realización de las actividades asincrónicas, se promoverán la participación individual y el trabajo colaborativo (en pares o grupal) ya que el intercambio fluido de conocimientos previos y los diferentes estilos de aprendizaje favorecen ampliamente el aprendizaje de estrategias de lectura comprensiva.

El dictado de clases se desarrollará en formato mixto que incluirá:

- clases de presencialidad remota sincrónica, de carácter obligatorio,
- trabajo asincrónico semanal, con actividades prácticas obligatorias, de resolución individual o grupal.
- instancias evaluatorias presenciales, en salas multimedia.

Algunos ejemplos de las actividades que el estudiante desarrollará de manera autónoma son:

- > cuestionarios en Moodle con autocorrección y devolución sobre las respuestas dadas,
- > ejercicios de práctica y de estudio de vocabulario técnico (aplicaciones *Quizlet* y *Quizizz*),
- > ejercicios interactivos con recurso H5P en Moodle para práctica de vocabulario, referencia, conectores, frases sustantivas, entre otros,
- > visionado de videos interactivos en aula Moodle (recurso H5P) para resolver actividades de comprensión lectora,
- > resolución de actividades de comprensión lectora, grupales y/o individuales en documentos compartidos con la docente.

La modalidad de dictado que se llevará a cabo en esta asignatura cuenta con el apoyo del aula virtual, medio fundamental para enriquecer los procesos de aprendizaje de los estudiantes y favorecer la construcción de conocimientos (Coll, 2005). En el aula de *Inglés Técnico* se ofrecen espacios de intercambio, se brinda información académico-administrativa, se alojan las evaluaciones (Trabajos Prácticos, Parciales), los simulacros de práctica, el cronograma, y sirve, además, como repositorio de recursos para el estudio (Guías de trabajo en pdf, enlaces a recursos interactivos, diccionarios y glosarios en línea, apéndice gramatical, entre otros). Este entorno se empleará particularmente para el trabajo asincrónico semanal y como complemento de las clases (presenciales remotas o físicas).

5. EVALUACIÓN

5.1 Requisitos para estudiantes promocionales:

- Tener aprobadas/regularizadas ocho materias de la carrera (Resolución HCD 201-2003).
- Participar activamente en las clases virtuales semanales. Si no le es posible unirse a la clase de manera sincrónica, debería realizar el visionado de la grabación de la clase, disponible

semanalmente en una carpeta compartida, y realizar de manera asincrónica las actividades que se hayan realizado o asignado como tarea durante la clase.

- Participar activamente en las diferentes actividades (individuales o grupales) propuestas por la cátedra.
- Aprobar dos trabajos prácticos escritos.
- Aprobar dos parciales escritos.
- Cumplir con el 80% de asistencia a las clases dictadas.

Recuperación:

- El estudiante podrá recuperar un TP y un parcial.
- El recuperatorio del trabajo práctico y del parcial es una evaluación integradora.

* Nota final: Es el promedio de notas obtenidas en las instancias de evaluación de Trabajos Prácticos y de Parciales.

5.2 Requisitos para los estudiantes regulares:

- Tener aprobadas/regularizadas ocho materias de la carrera (Resolución HCD 201-2003).
- Participar en las clases virtuales semanales. Si no es posible unirse a la clase en ese momento, se sugiere que realice el visionado de la grabación de la clase, disponible semanalmente en el aula virtual.
- Aprobar dos parciales escritos.
- Cumplir con el 50% de asistencia a las clases dictadas.

Recuperación:

- El estudiante podrá recuperar un parcial.
- El recuperatorio del parcial es una evaluación integradora.

- Aprobar un examen final escrito de carácter práctico en un turno de examen.

5.3 Descripción de las evaluaciones

La modalidad de todas las evaluaciones (Trabajos Prácticos, Parciales y Examen final) será escrita, presencial, individual, en el aula virtual de la asignatura (Trabajos Prácticos y Parciales) o en un aula virtual de Exámenes (Examen final). El tipo de preguntas de cuestionario de Moodle a responder serán: opción múltiple, respuesta corta o respuesta tipo ensayo.

5.3.1 Trabajos Prácticos (estudiantes promocionales):

Se tomarán dos trabajos prácticos. El primero consistirá en:

- la lectura de un texto de entre 300-400 palabras, referido a un tema abordado en las guías de trabajo, y
- la resolución de 3-4 actividades que permitan evaluar la comprensión de ideas generales y/o específicas.

El segundo consistirá en:

- la resolución de actividades que demuestren el reconocimiento de vocabulario específico. Esta evaluación se realizará sin ayuda de diccionario o glosario.

5.3.2 Parciales (estudiantes regulares / promocionales):

Se tomarán dos parciales. Ambos consistirán en:

- la lectura de un texto de entre 500-600 palabras, referido a un tema abordado en las guías de trabajo, y
- la resolución de 4-5 actividades que permitan evaluar la comprensión de ideas generales y/o específicas.

5.3.3 Examen Final (estudiantes regulares o libres):

Para ambas condiciones, el examen consistirá en:

- la lectura de un texto de entre 700-800 palabras, referido a un tema abordado en las guías de trabajo,
- la resolución de 4-5 actividades que permitan evaluar la comprensión de ideas generales y/o específicas, y
- la resolución de actividades que demuestren reconocimiento de vocabulario específico contenido en los textos de clase.
- Los estudiantes libres deberán analizar un texto extra con preguntas de opción múltiple.
- En esta evaluación los estudiantes podrán usar su glosario personal (elaborado según los lineamientos de la cátedra) y diccionario bilingüe, a excepción de la parte del examen que evalúa el reconocimiento de vocabulario.
- Para aprobar el examen final, el estudiante deberá obtener un porcentaje mínimo de 60% de respuestas correctas.

6. DISTRIBUCION DE LA CARGA HORARIA

6.1 Durante la clase

ACTIVIDAD	HORAS
Teórico-práctica	75
Evaluativa	10
TOTAL DE LA CARGA HORARIA	85

6.2 Dedicadas por el estudiante fuera de clase

ACTIVIDAD	HORAS
Práctica: resolución de ejercicios, trabajos colaborativos, prácticas interactivas (LEV, aplicaciones)	35
TOTAL DE LA CARGA HORARIA	120

7. BIBLIOGRAFIA

7.1 Bibliografía para los estudiantes

Guías de actividades teórico-prácticas diseñadas por la docente de la materia.

Aula Virtual de Inglés Técnico (TME), Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales.

Diccionario bilingüe inglés-español.

7.2 Bibliografía ampliatoria

Area Moreira, M. (2009). *Introducción a la Tecnología Educativa*. [manual electrónico]. Universidad de La Laguna. España. Recuperado de <http://www.manuelarea.net/>

- Coll, C. (2005). Psicología de la educación y prácticas mediadas por las tecnologías de la comunicación y la información. Una mirada constructivista. Revista *Sinectica* nº 25. Universidad Jesuita de Guadalajara.
- Dorronzoro, M. y Klett, E. (2006). Leer en lengua extranjera en la Universidad: Marco teórico y transposición didáctica. En Pastor, R.; Sibaldi, N. y Klett, E. (Eds.), *Lectura en lengua extranjera: Una mirada desde el receptor*. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. 57-72.
- Hyland, K. (2006). *English for Academic Purposes. An advanced resource book*. Routledge.
- Hyland, K. (2009). Specific Purpose Programs. En M. H. Long, y C. J. Doughty, (Eds.), *The Handbook of Language Teaching* (pp. 201-217). Oxford: Wiley- Blackwell.
- Solé, I. (1992). *Estrategias de lectura*. Barcelona: Graó.



Universidad Nacional de Córdoba
2024

**Hoja Adicional de Firmas
Informe Gráfico**

Número:

Referencia: Programa Ingles Tecnico - TME - Soliz

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 8 pagina/s.